

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Traditional Chinese - 繁體中文**

**www.culturaldiversity.com.au**



**本表格相關資訊**

**About this Form**

本表格是一份照護計劃，照護計劃將：

*This form is a care plan. The care plan:*

• 有助職員以尊重各種文化背景、語言、信仰的方式照顧他人。

*Helps staff take care of people in a way that respects their culture, language, and faith.*

• 提出問題，協助職員了解每個人的需要，讓所有人共融相處，受到尊重。

*Has questions to help staff find out what each person needs to feel included and respected.*

• 說明職員如何處事才能令對方感到輕鬆自在。

*Explains what the staff will do to make the person feel comfortable.*

• 說明有甚麼親友等其他人士將會予以協助。

*Explains who else will help, for example family or friends.*

**www.culturaldiversity.com.au**



|  |
| --- |
| **消費者/客戶姓名：**  Name of consumer/client:  \*本表格中消費者是安老服務中慣常用語。消費者所指的是客戶或接受照護服務者。  *\*This form refers to consumers as currently common practice in aged care. With consumer, we mean client  or care recipient.* |
| **客戶接受服務的機構名稱：**  Name of organisation the consumer receives services from: |
| **今天日期：**  Today’s date: |
| **填寫照護計劃職員姓名及職銜：**  Name and role title of staff member completing the plan: |

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

1. 該客戶是否需要與相同文化或信仰的人士商量？（包括其海外朋友或  
親人）

Does this consumer need to talk to someone of their culture or faith?   
This includes their friends and family overseas.

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

2. 該客戶是否有所重視的精神信仰儀式、重要節日或活動？

Does this consumer have any cultural or spiritual rituals, significant days   
or events that are important to them?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

3. 該客戶的文化或信仰當中有沒有任何特別個人照護需要？

Does this consumer have any personal care needs that are important in their culture or faith?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

4. 該客戶是否喜愛與文化或信仰有關的音樂？

Does this consumer enjoy music that is connected to their culture or faith?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

5. 該客戶是否喜愛與其文化或信仰相關的媒體或娛樂，例如廣播、  
報章、電視節目等？

Does this consumer enjoy media and entertainment, for example radio, newspapers or TV that are related to their culture or faith?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

6. 該客戶需要傳譯員等語言方面的支援嗎？

Does this consumer need language support, for example an interpreter?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

7. 該客戶有沒有與文化或信仰有關的飲食習慣？

Does this consumer have any food preferences based on their culture or faith?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

8. 該客戶在文化、語言、精神方面有沒有特別照護需要？

Are there any other cultural, language or spiritual care needs for this consumer?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What does the consumer need to feel more included?

1. 客戶需要甚麼才能夠感到自己能夠融合群體？

What will we do to make this consumer feel more included?

1. 負責落實措施的職員為何人？

Who will be the staff to do this?

1. 有何其他人士將會予以幫助？例如朋友、親人、多元文化機構等。

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. 是否還有其他重要事項？

Is there anything else that is important?

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**適合各種文化、語言、精神信仰消費者之照護計劃**

以上資訊由多元文化老齡中心於2024年整理。  
本刊物由澳洲政府衛生及老年護理部資助出版。

This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2024.  
This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2024.

**www.culturaldiversity.com.au**

